

PROMOSSO DAL CIRCOLO CULTURALE



“I NAVIGLI”

CON IL PATROCINIO DI:



Città di Milano

TORNEO INTERNAZIONALE DI BRIDGE A SQUADRE INTERNATIONAL BRIDGE TEAM TOURNAMENT

NH CENTRO CONGRESSI MILANOFIORI
Assago (MI) 6-7-8 Dicembre 2008
NH MILANOFIORI CONGRESS CENTER



LAVAZZA

50&Più
Fenacom

NH
HOTELS

Benvenuto

Cari Amici,
la terza edizione del Torneo Internazionale "Città di Milano", promosso anche quest'anno dal Circolo Culturale "I Navigli" e dal Bridge Institute 2000, vuole anzitutto confermare la volontà di promuovere un evento di grande tradizione che per anni, ed ancora oggi, rappresenta l'incontro a squadre più importante d'Europa.

La promozione messa in atto nel corso del Campionato d'Europa di Pau, appena conclusosi, che ha visto la nostra Nazionale Open cedere lo scettro alla Norvegia dopo ben sette titoli conquistati consecutivamente, garantirà come nelle trascorse edizioni la presenza dei più forti giocatori europei, così da far vivere a tutti momenti di grande passione ed entusiasmo.

Anche in questa edizione sono previsti riconoscimenti a chi nel corso di campionati internazionali ha conseguito importanti risultati per il bridge nazionale, ma anche a chi ha contribuito alla divulgazione del nostro sport nell'ambito dell'insegnamento.

La macchina della nostra organizzazione è ormai ben collaudata e tale da garantire il successo della manifestazione anche grazie al contributo della Provincia e del Comune di Milano, il supporto di Lavazza, della Banca Popolare di Milano, della Fenacom, di NH Hotels e del C.R.L., il patrocinio della Regione Lombardia e della nostra Federazione. A tutti un cordiale benvenuto ed un grazie per la vostra partecipazione.

Giancarlo Bernasconi
Presidente Comitato Organizzatore

Welcome

*Dear Friends,
the third edition of the International Bridge Tournament "Città di Milano" - once again promoted by Cultural Circle "I Navigli" and by "The Bridge Institute 2000" - intends first of all confirm the will to organize an event of high tradition which for years, and this year again, has been considered the most important Team Tournament in Europe.*

The promotion of this event at the recent European Championship of Pau which has seen the Italian Open Team - after the conquer of seven titles in a row - lay down the crown in favour of the Norwegian Team will ensure, like in past editions, the presence of the strongest European players and allow everybody to live again moments of great passion and enthusiasm.

Also in this edition awards are foreseen not only for those who have achieved important results for national Bridge in international competitions but also for those who have contributed to the diffusion of our sport by promoting teaching activities.

Our organization is by now so well tested to ensure once again the success of the event, like it was for last edition, also thanks to the contribution of Province and Municipality of Milan, the support of Lavazza, of Banca Popolare di Milano, of Fenacom, of NH Hotels and C.R.L. as well as the patronage of Regione Lombardia and our Federation.

To everybody a warm welcome and thanks so much in advance for your participation.

Giancarlo Bernasconi
President of Organizing Committee



Organizzazione

Organization

COMITATO ORGANIZZATORE ORGANIZING COMMITTEE

- Giancarlo Bernasconi
- Carlo Bozzali
- Franco Di Stefano
- Ghigo Ferrari Castellani
- Giovanni Maci
- Giuseppe Zaccheria

DIREZIONE GENERALE GENERAL MANAGER

- Ghigo Ferrari Castellani

SEGRETERIA SECRETARIAT

- Paola Tracanella
- Federica Zorzoli

DIREZIONE ARBITRALE DIRECTORS

- Massimo Ortensi - *Arbitro Capo* - Chief T.D.
- Marco Camozzini
- Andrea Cossu Rocca
- Maurizio Di Sacco
- Paola Tracanella

DIREZIONE CONTEGGI SCORING & RESULTS

- Francesco Ariatta

BOLLETTINO DAILY BULLETIN

- Gianluca Frola
- Luca Marietti

UFFICIO STAMPA PRESS ROOM

- Giuseppe Zaccaria

COMITATO D'ONORE HONOUR COMMITTEE

- Roberto Formigoni
Presidente Regione Lombardia
- Filippo Penati
Presidente Provincia di Milano
- Letizia Moratti
Sindaco di Milano
- Gian Valerio Lombardi
Prefetto di Milano
- Vincenzo Indolfi
Questore di Milano
- José Damiani
Presidente WBF
- Gianarrigo Rona
Presidente FIGB ed EBL
- Filippo Grassia
Presidente CONI Provinciale

COMITATO ORGANIZZATORE ORGANIZING COMMITTEE

BRIDGE INSTITUTE 2000 c/o L'NAVIGLI

Via De Amicis, 17 - 20123 MILANO
 Attenzione Paola Tracanella
 Tel. ++39-02-58118013
 Fax ++39-02-45474414
 E-mail info@francodistefano.it

FOREIGN PLAYER'S SECRETARIAT

Attention Federica Zorzoli
 Phone ++39-329-5609989
 E-mail fedezeta@fastwebnet.it

- **Quote di partecipazione:** € 300 a squadra - € 150 per gli Juniores e portatori di handicap.
- **Entrance fees:** € 300 each team - € 150 Junior teams.
- **Pre-iscrizione:** solo € 270 anticipando l'iscrizione della squadra entro il 28 Novembre, con pagamento entro le ore 13,30 di Sabato 6 Dicembre.
- **Pre-registration fee:** € 270 only by advancing the team registration within November 28 and payment within 13,30 p.m. of Saturday, December 6.



PROGRAMMA

PROGRAMME

| | | | |
|----------------------------------|-------------|-----------|---|
| SABATO <i>SATURDAY</i> | 6/12 | ore 14,00 | Chiusura iscrizioni <i>End of registration</i> |
| | | ore 14,30 | DANESE / SWISS 3 incontri / rounds |
| | | ore 20,30 | DANESE / SWISS 3 incontri / rounds |
| DOMENICA <i>SUNDAY</i> | 7/12 | ore 14,00 | DANESE / SWISS 4 incontri / rounds |
| | | ore 21,30 | DANESE / SWISS 2 incontri / rounds |
| LUNEDI' <i>MONDAY</i> | 8/12 | ore 10,30 | DANESE / SWISS 3 incontri / rounds |
| | | ore 16,00 | PREMIAZIONE / PRIZE GIVING |

- **Precisare al momento dell'iscrizione il nome e la categoria della squadra per accedere ai premi speciali.**
- **For the access to special prizes the team name and category has to be notified at the moment of registration.**
- **La partecipazione è consentita ai tesserati FIGB, agonisti e ordinari, ed ai tesserati di Federazioni straniere.**
- **Participation is allowed to FIGB members, competitors and not competitors, as well as to members of foreign Federations.**



Regolamento

Le Squadre potranno essere composte da sette giocatori effettivi, compreso il Capitano. Tutti gli incontri saranno disputati sulla distanza di 8 smazzate.

Saranno disputati 6 incontri di Danese "sistema Milano" e nell'ultimo turno gli incontri potranno ripetersi.

Per questi sei incontri sarà adottata la scala V.P. 16/0 con l'attribuzione all'eventuale riposo di 12 V.P.

Al termine del sesto incontro, le squadre saranno suddivise in tre gironi: il numero delle squadre che comporrà ciascun girone sarà comunicato entro la fine dei primi tre incontri in base al numero delle squadre partecipanti.

Negli incontri di Danese si adotterà il "sistema Milano" che prevede l'impossibilità d'incontrare la stessa squadra nell'incontro successivo; la ripetizione degli incontri potrà avvenire nelle fasi di promozione e/o retrocessione nonché nell'ultimo incontro.

Gli incontri della seconda fase (domenica pomeriggio) serviranno per promuovere e/o retrocedere squadre fra i gironi.

Rules

Teams can be composed of seven players including the Captain.

All rounds will be contended over 8 boards.

6 rounds of Swiss "Sistema Milano" will be played and in the 6th round the rounds can be repeated.

For all these six rounds the 16/0 scoring system will be used and the possible bye will be awarded 12 V.P.

At the end of the 6th round the teams will be subdivided into three sections: the number of the teams composing each group will be made known within the end of the first 3 rounds according to the number of the participating teams.

In the Swiss "Sistema Milano" two consecutive rounds can not be repeated; the rounds can only be repeated to promote and/or relegate in the sections, in the blocking rounds and in the last round.

The rounds of 2nd stage (Sunday afternoon) will serve to promote and/or relegate teams in the sections.

After that the sections "A" and "B" will be blocked and the section "A" will play duplicated hands.

A questo punto i gironi "A" e "B" verranno bloccati ed il girone "A" giocherà gli ultimi 5 incontri con mani duplicate.

Il girone "C" giocherà l'undicesimo ed il dodicesimo incontro poi sarà suddiviso in più gironi dove il primo di più squadre, continuerà il danese e gli altri, formati da gruppi di quattro squadre, giocheranno incontri all'italiana: per questi gruppi, gli ultimi tre incontri verranno giocati a gironi bloccati.

Per tutti gli incontri della seconda e terza fase sarà adottata la scala V.P. 25/0 con l'attribuzione all'eventuale riposo di 18 V.P.

La composizione dei gironi delle varie fasi nonché i criteri di promozione e retrocessione, verranno comunicati entro la fine dei primi 3 incontri in base al numero delle squadre partecipanti.

Correzioni sugli score

Per esigenze organizzative la correzione di evidenti errori commessi nella compilazione dello score sarà possibile fino a che non sia già iniziata l'elaborazione della nuova classifica. Eventuali rettifiche verranno effettuate sulla classifica del turno successivo.

Penalità

La squadra vincente o, in caso di parità, Nord-Sud di sala aperta, è responsabile della consegna degli score al termine di ogni incontro. In caso di ritardo nella consegna alla Direzione del Torneo la squadra stessa potrà essere penalizzata.

In caso di ritardo nella presentazione delle squadre ai tavoli sono previste le seguenti penalità:

- * per i primi 5 minuti di ritardo: ammonizione (pari a 1/2 Victory Point);
- * dal 5,01° al 10° minuto: 1 Victory Point;
- * dal 10,01° al 15° minuto: 2 Victory Point;
- * oltre il 15° minuto: incontro perso a zero.

Le penalità, anche se subite per motivi diversi, sono cumulabili secondo quanto previsto dal Codice di Gara.

Sipari e mani duplicate

Saranno utilizzati negli ultimi cinque incontri del girone "A".

Spareggi

In caso di parità prevarrà la squadra con la miglior differenza I.M.P.; se la parità permane si terrà conto del miglior quoziente I.M.P..

Riposo

In caso di numero di squadre dispari nei gironi, o per la mancata presentazione della squadra avversaria, alla squadra che riposa verranno attribuiti 12 V.P. nei primi sei incontri e 18 V.P. negli incontri successivi.

La direzione si riserva il diritto di modificare il numero delle mani e degli incontri da giocare, nonché i criteri di formazione dei gironi.

Section "C" will play the 11th and 12th rounds, then will be subdivided in groups where the first, composed of more teams, will go on with Swiss and the others, composed of groups of 4 teams, will play round robin: for these groups the last 3 rounds will be played in blocked sections.

For all rounds of the 2nd and 3rd stage the 25/0 scoring system will be used and the possible non-playing team will be awarded 18 V.P.

The composition of the sections of the different stages as well as the criteria for promotion and relegation will be made known within the end of the first 3 rounds according to the number of the participating teams.

Corrections to Scores

Due to organisational requirements, the correction of obvious errors committed in compiling the score will be possible up until the start of the working out of the new classification.

Corrections will be made to the classification of the successive round.

Penalties

The winning team or, in the case of a draw, North-South of the open room, is responsible for delivering scores at the end of each round.

If there is a delay in delivery to the Tournament Management the team could be penalised.

In the case of a team arriving late at table the following penalties will be imposed:

- * for the first 5 minutes delay: warning (equivalent to 1/2 Victory Point)
- * from 5.01minutes to 10 minutes: 1 Victory Point
- * from 10.01minutes to 15 minutes: 2 Victory Points
- * for a delay of more than 15 minutes: no score for the round.

The penalties, even if they are imposed for different reasons, are cumulative according to the Competition Rules.

Screens and duplicated hands

The last five rounds of the section "A" will be played with screens and duplicated hands.

Ties

In the event of a draw any difference in IMPs will decide; if there should still be a tie, then the IMP quotient will decide.

Failure to play

If there is an odd number of teams in the sections, or if an opposing team fails to present itself, the non-playing team will be awarded 12 V.P. in the first six rounds and 18 V.P. for successive rounds.

The Management reserves the right to change the number of hands and playing rounds, as well as the criteria for the formation of the sections.

Montepremi

€ 30.000

Money Awards

| CLASSIFICA RANKING | GIRONE SECTION (A) | GIRONE SECTION (B) | GIRONE SECTION (C) | GIRONI DI 4 SQUADRE SECTIONS OF 4 TEAMS | |
|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---|-------|
| 1 | € 5000 | € 800 | € 600 | D | € 300 |
| 2 | € 3000 | € 700 | € 450 | E | € 300 |
| 3 | € 2000 | € 600 | € 380 | F | € 300 |
| 4 | € 1500 | € 460 | € 300 | G | € 300 |
| 5 | € 1000 | € 420 | € 300 | H | € 300 |
| 6 | € 800 | € 320 | € 300 | e successivi - and following | |
| 7 | € 700 | € 300 | | | |
| 8 | € 600 | | | | |
| 9 | € 600 | | | | |
| 10 | € 600 | | | | |
| 11 | € 500 | | | | |
| 12 | € 500 | | | | |



€ 300

PREMI SPECIALI

SPECIAL PRIZES

Non cumulabili

Not cumulative

1^a squadra N.C. - 2^a/3^a categoria Mista-Ladies-Seniores-Juniores (minimo 3 squadre)

E alla squadra dei gironi B e C che totalizzerà il maggior numero di punti negli ultimi tre turni di Lunedì 8 Dicembre.

1st team N.C. - 2nd/3rd category Mixed-Ladies-Seniores-Juniores (at least 3 teams)

And also to the best scoring team of B and C Sections in the last three turns of Monday, December 8.

118 TEAMS • 2007



POL-DWORAN
OSWIECIM
2007 WINNER



NAZIONALE
LADIES 2008

Nell'ambito del Torneo verrà consegnato un particolare riconoscimento alla squadra nazionale Ladies, che nel recente Campionato d'Europa di Pau ha conquistato la medaglia d'argento.



Un riconoscimento "alla carriera" verrà assegnato a Franco Di Stefano per una vita di passione dedicata al bridge. Campione d'Europa, pluricampione Italiano, ha dedicato all'insegnamento oltre trent'anni di attività, fondando la più importante scuola riconosciuta a livello europeo.

TROFEO "I NAVIGLI"



Il Trofeo verrà assegnato alla squadra vincitrice del Torneo e in via definitiva alla squadra che avrà vinto il Torneo Internazionale per almeno due volte, anche non consecutive.

The Trophy will be given to the Tournament winning team, and definitely to the team which will win it at least twice, even not consecutive.

CIRCOLO CULTURALE "I NAVIGLI"

Il Circolo "I Navigli" è stato fondato nel 1999 con lo scopo di promuovere attività sociali, ricreative, culturali, dibattiti e mostre. Tra le varie iniziative, ha promosso il premio "Gianni Brera - Sportivo dell'anno" ormai alla ottava edizione. Il Torneo Internazionale di Bridge è un evento che rientra negli ambiziosi programmi del Circolo.

"I Navigli" Circle was founded in 1999 with the purpose of promoting social, cultural and entertaining activities as well as debates and exhibitions. Among the various events, the promotion of the "Gianni Brera - Sportsman of the Year" award, which has by now reached the eight edition. The International Bridge Tournament represents an event which falls within the ambitious plans of the Circle.

NH HOTEL

NH HOTEL MILANOFIORI
Strada 1ª Milanofiori
Assago (MI)

Prenota il tuo soggiorno presso
NH Hotel Milanofiori:
• Tel. 02-82221 • Fax 02-89200946
• E-mail jhmillanofiori@nh-hotels.com

Book your stay at NH Hotel Milanofiori:
• Tel. ++39-02-82221
• Fax ++39-02-89200946
• E-mail jhmillanofiori@nh-hotels.com



| OFFERTA SOGGIORNO B/B | | |
|-----------------------|---------|---------|
| TIPO CAMERA | 2 NOTTI | 3 NOTTI |
| DOPPIA USO SINGOLA | € 158 | € 207 |
| DOPPIA | € 179 | € 239 |

Prezzi vincolati all'offerta delle notti di pernottamento.

| BED & BREAKFAST SPECIAL OFFER | | |
|-------------------------------|----------|----------|
| ROOM TYPE | 2 NIGHTS | 3 NIGHTS |
| DOUBLE FOR SINGLE | €158 | €207 |
| DOUBLE | €179 | €239 |

Prices subject to the number of nights confirmed.

| NH CENTRO CONGRESSI RISTORANTE | NH HOTEL RISTORANTE (su prenotazione) |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Sabato e Domenica sera Gran Buffet caldo e freddo incluse bevande€ 25 • Bar e Snack Bar per una piacevole pausa | <p>Tradizionale appuntamento con le tipiche specialità della cucina regionale lombarda.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Domenica e Lunedì - Pranzo ... € 30 |

| NH CONGRESS CENTER RESTAURANT | NH HOTEL RESTAURANT (to be booked) |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Saturday's and Sunday's dinner Gran Buffet warm and cold including drinks€ 25 • Bar and Snack Bar For a pleasant pause | <p>A traditional meeting with typical food and tastes of Lombardia region.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sunday and Monday - Lunch ... € 30 |



SEDE DI GARA

A Sud di Milano, percorrendo la Tangenziale Ovest in direzione dell'Autostrada A7 Milano-Genova, si raggiunge l'uscita di Assago. Qui si trova il Centro Direzionale di Milanofiori e proprio all'ingresso, nella strada 1ª, il Centro Congressi Milanofiori. Una grande struttura moderna e prestigiosa, a breve distanza dalla Grande Milano, la metropoli più dinamica e attraente d'Italia, il cui centro è raggiungibile in soli 15 minuti di automobile o di bus navetta.

LOCATION

Take the Tangenziale Ovest in the direction of the A7 Milan-Genoa motorway until you reach the Assago exit. Here you will find the Centro Direzionale Milanofiori and at its entrance, in Strada 1ª, the Centro Congressi Milanofiori. A large, modern and prestigious structure, quite close to the Grande Milano, the most dynamic and attractive metropolis in Italy, whose centre can be reached with only 15 minutes by car or shuttle bus.